

RU

## Сказочные образы в интернет-меме как креолизованном тексте

Власова О. В.

**Аннотация.** Цель работы - выявление сходств и различий в функционировании интернет-мемов, которые включают «сказочные» прецедентные феномены (имена, названия, визуальные образы). В статье проводится сопоставительный анализ интернет-мемов на русском, немецком и английском языках. При рассмотрении интернет-мема изучаются его языковые особенности и основные типы интернет-мемов как креолизованного текста, а также выявляется частотность появления того или иного персонажа сказок. Научная новизна исследования заключается в анализе национальных и языковых особенностей интернет-мема с использованием сказочных образов на материале трех языков (русского, немецкого и английского). В результате доказано, что среди интернет-мемов преобладают креолизованные мемы, которые имеют свои языковые особенности.

EN

## Fairy-Tale Images in an Internet Meme as a Creolised Text

Vlasova O. V.

**Abstract.** The work aims to identify similarities and differences in the functioning of Internet memes, which include “fairy-tale” precedent phenomena (names, titles, visual images). The paper carries out a comparative analysis of Internet memes in Russian, German and English. When considering an Internet meme, the researcher studies its linguistic features and the main types of Internet memes as a creolised text, as well as determines how often a particular character from fairy tales appears in memes. Scientific novelty of the research lies in analysing national and linguistic features of an Internet meme, using fairy-tale images and involving the material in three languages (Russian, German and English). As a result, it has been proved that creolised memes, which have their own linguistic features, predominate among Internet memes.

**Введение**

Актуальность темы исследования обусловлена распространением Интернета как средства современной коммуникации и проникновением во все сферы жизни так называемой виртуальной коммуникации. В Интернете представлены жанры различных функциональных стилей, появляются специфические жанры. Поскольку считается, что человеком лучше воспринимается информация посредством зрения и слуха, в Сети возникает все больше новых видов представления визуальной информации, к одному из которых можно отнести интернет-мем. Следует отметить, что понятие интернет-мема как средства виртуальной коммуникации появилось сравнительно недавно, в связи с этим исследование данной проблемы является актуальным. Анализ использования интернет-мема в разных культурах представляет существенный интерес для лингвистов.

Для достижения указанных целей исследования необходимо решить следующие задачи: 1) рассмотреть подходы к пониманию и классификации интернет-мемов как единицы интернет-коммуникации, на основе которых выделить наиболее применимую к креолизованным текстам типологию; 2) изучить интернет-мем с точки зрения особенностей вербального и невербального компонента; 3) определить частотность использования «сказочных» образов; 4) изучить особенности функционирования сказочных образов в интернет-меме как креолизованном тексте на материале трех языков.

Для решения поставленных задач в нашей статье применяются следующие методы исследования: системный метод, метод компонентного анализа и статистический метод.

Теоретической базой исследования послужили труды отечественных и зарубежных авторов, освещающих проблему понимания термина «интернет-мем» (Гуторенко, 2017; Докинз, 2013; Канашина, 2016), а также изучающих подходы к типологии интернет-мемов (Левченко, 2018; Нежура, 2012; Шурина, 2014).

Практическая значимость исследования заключается в том, что проведенный в статье анализ позволяет осветить проблему интернет-коммуникации и может применяться в преподавании лингвокультурологии, психолингвистики, социолингвистики, семиотики и герменевтики.

## Основная часть

Впервые термин «мем» увидел свет в работе оксфордского профессора Ричарда Докинза (2013). Автор попытался провести параллель между генетикой и информационной средой, тем самым обозначив единицу культурной информации, способную размножаться, понятием «мем».

В широком смысле под мемом может пониматься некая «идея, образ, объект культуры (чаще нематериальной), который перенимается многими членами сообщества» (Щурина, 2012, с. 162). Отдельные авторы полагают (Ксенофонтова, 2009), что под интернет-мемом можно подразумевать любое спонтанное распространение информации в процессе сетевого общения.

Важным для изучения интернет-мема как креолизованного текста представляется понимание С. В. Канашиной (2016, с. 79), которая, основываясь на определении креолизованного текста (КТ) Е. Е. Анисимовой, обозначила интернет-мем как семиотически осложненное единство, функционирующее в интернет-среде как креолизованный текст. При этом креолизованный текст будет иметь уникальную природу в связи с тем, что интернет-мем существует в Интернете и, соответственно, вовлечен во множество процессов в нем, что затрагивает как формальный, так и содержательный уровень интернет-текстов.

В качестве функций и особенностей мемов выделяют следующее (Столетов, 2009):

1. Способность «застрять» в памяти.
2. Способность вызывать эмоции.
3. Способность вовлекать в общение (интерактивность).
4. Вне общекультурного контекста мем не имеет содержания.
5. Для успеха полное понимание мема не требуется.
6. Мем имеет новый, актуальный взгляд на ситуации.

Интернет-мем обладает бинарной структурой, включая вербальный, или лингвистический, компонент (текст) и невербальный, или визуальный, компонент (шрифт, цвет, рисунок и т.д.).

Интернет-мем также имеет ряд особенностей, отличающих его от «классического» понимания креолизованного текста:

1. В классическом понимании КТ являются бумажными текстами (плакаты, комиксы и т.п.), в то время как интернет-мемы представляют собой компьютерно-опосредованный креолизованный текст.
2. Такие категории, как целостность, темпоральность, модальность и связанность, типичные для КТ, реализуются в связи с особой природой интернет-мема иначе.
3. Интернет-мем является комплексным КТ, поскольку он хоть и обладает рядом уникальных жанрообразующих признаков, но возник на базе карикатуры, комикса, плаката и т.п., включив в себя их особенности.
4. Интернет-мем обладает массовостью и высокой адресностью. В связи с тем, что он распространяется при помощи Интернета, мем может стать популярным всего лишь за один день.

Далее рассмотрим категории, типичные для креолизованных текстов, применительно к интернет-мемам, тем самым доказав, что мем можно отнести к их числу.

Напомним, что под модальностью понимается «понятийная категория со значением отношения говорящего к содержанию высказывания и отношения содержания высказывания к действительности, выражаемая различными лексическими и грамматическими средствами» (Ахманова, 1966, с. 245).

В отличие от некреолизованных текстов (где модальность привносят грамматические и лексические средства) в мемах модальность реализуется не только с помощью лингвистических, но и невербальных средств (фотографии, изображения). Также мем имеет несколько «модальных потоков», один из которых выражен вербальным компонентом, а второй – невербальным. Жанровое своеобразие характерно для мемов, они приближены к художественным текстам, т.к. эмоционально-экспрессивная оценка автора выражена наиболее явно.

Категория темпоральности отражает временные отношения в тексте, которые важны для полноценного понимания содержательного плана (Канашина, 2016, с. 82). Большая часть мемов не имеет отчетливой темпоральной маркировки, т.к. они распространяются в режиме онлайн, тем самым на первое место выходят ситуация общения в определенную минуту, характеристики участников и их фоновые знания, но временные отношения все же выражены абстрактно. Временные планы могут накладываться друг на друга в случаях, когда автор использует ретроспекцию или проспекцию.

Ряд лингвистов (Гуторенко, 2017; Канашина, 2016; Щурина, 2012) полагают, что интернет-мем не только может включать прецедентные феномены, но и сам интернет-мем – это прецедентный феномен, т.к. он является единицей интернет-коммуникации, передаваемой от одного пользователя к другому, распространяющейся в интернет-пространстве. Л. С. Гуторенко (2017) акцентирует внимание на том, что в основе мема лежит «текстовый либо графический образ, многократно воспроизводимый в различных контекстах» (с. 83).

В интернет-мемах часто встречаются прецедентные имена, обозначающие как вымышленных персонажей, так и реально существующих людей. В некоторых случаях прецедентные имена используются даже для упоминания неодушевленных предметов.

В основе прецедентных высказываний могут лежать тексты песен, цитаты известных личностей, рекламные лозунги, заимствования из литературных произведений. Не обязательно, что цитата будет приведена дословно, поскольку для достижения определенного комического эффекта высказывание может даваться в измененном виде.

Прецедентные ситуации также широко распространены в интернет-мемах. Главное условие использования прецедентной ситуации – интернет-пользователь должен быть знаком с ней. Сама ситуация может быть описана не эксплицитно, а имплицитно с использованием намеков, сопроводительной надписи и т.д. В качестве источника таких ситуаций могут выступать «вирусные» видео, также ставшие интернет-мемом, исторические ситуации из прошлого, выступления политиков и тому подобное.

Также для настоящего исследования целесообразно рассмотреть подходы к классификации интернет-мемов.

Наиболее распространенной является классификация Е. А. Нежуры (2012), которая выделяет сам мем (эдвайс), демотиватор, интернет-комикс и комикс-стрип.

Ряд авторов в качестве отдельного вида креолизованного текста выделяют пост или пост с фотоподборкой. Под постом понимают креолизованный текст развлекательного характера, сопровождающийся изображением или фотографией (Левченко, 2018, с. 209).

Интересной представляется система Ю. В. Шуриной (2014, с. 87). В ней выделяются: текстовый мем, мем-изображение, медиамем, гиф и креолизованный мем. Исследователь также предлагает разделять интернет-мемы по структуре: двусоставные, компаративные и метамемы.

На основе рассмотренных классификаций, а также с учетом подхода С. А. Шомовой (2015, с. 35) к типологии мемов согласно семиотическому (знаковому) признаку, на основании которого выделяются: вербальные (текстовые) образования, аудиальные, визуальные и смешанные сообщения, в целях настоящего исследования нам представляется разумным ввести классификацию с точки зрения используемых в интернет-меме как креолизованном тексте компонентов:

1. Вербальный или текстовый мем – интернет-мем, содержащий исключительно текст, который может быть выражен прецедентным высказыванием или прецедентным именем;
2. Невербальный или иконический мем – интернет-мем, в основе которого лежит изображение или прецедентный визуальный образ (Мардиева, 2011, с. 203);
3. Креолизованный интернет-мем, сочетающий в себе и вербальный, и невербальный компоненты.

Так, в нашем понимании вербальные мемы включают текстовые сообщения, невербальные – визуальные сообщения в виде мема-изображения, медиамема и гиф, а креолизованные интернет-мемы содержат типы мемов на основе классификации Е. А. Нежуры – эдвайс, демотиватор, интернет-комикс, комикс-стрип.

В целях нашего исследования материал отбирался статичный, в связи с этим некоторые подтипы (такие как аудиальный мем, медиамем и гиф) не применимы к рассматриваемым интернет-мемам. Всего мы отобрали 133 примера различного рода интернет-мемов на русском, немецком и английском языках, в ходе проведенного сравнительно-сопоставительного анализа были получены данные о наиболее распространенных типах и источниках мемов (представлены в Таблице 1 и Таблице 2).

Следует отметить, что информация в Интернете, а также различные тенденции быстро сменяют друг друга, по этой причине популярные в определенный промежуток времени демотиваторы в настоящий момент являются наименее частотным примером мемов.

В нашем исследовании удалось отобрать всего 9 примеров демотиваторов. Напомним, что данный тип интернет-мемов представляет собой изображение, которое обрамлено черными широкими полями, а также сопровождается текстом, задача которого – не принести положительные эмоции, а вызывать обреченность, уныние и грусть. Наиболее типичным примером служит демотиватор на Рисунке 1. Он выражается иконическим компонентом в виде постановочной фотографии (Белоснежка и Принц с четырьмя детьми: Принц, вытянув ноги, смотрит телевизор, а Белоснежка следит за детьми), а также вербальным компонентом: «*Чем заканчиваются сказки? Что скрывается за фразой “И жили они долго и счастливо”?*». Вербальный компонент содержит риторические вопросы, а также прецедентное «сказочное» высказывание «*И жили они долго и счастливо*». У данного мема, как и положено демотиваторам, социальная направленность. Он вызывает своего рода безысходность, показывая, что даже сказка может разбиться о быт.



Рисунок 1. Демотиватор по мотивам «Белоснежки»

Вербальные (текстовые) мемы и невербальные (иконические) мемы, как следует из их названия, содержат только вербальный либо только иконический компонент.

Вербальный компонент на Рисунке 2 (текстовый мем):

- Я у тебя как Золушка: стираю, убираю, готовлю.
- Я же предупреждал: выйдешь за меня, будешь жить как в сказке. – содержит отсылку к самой сказке с помощью использования прецедентного имени «Золушка», которое, по толково-фразеологическому словарю (<https://biblioclub.ru/index.php?page=dict&termin=1677590>), означает девушку для черных работ, а также фразеологизм «жить как в сказке».

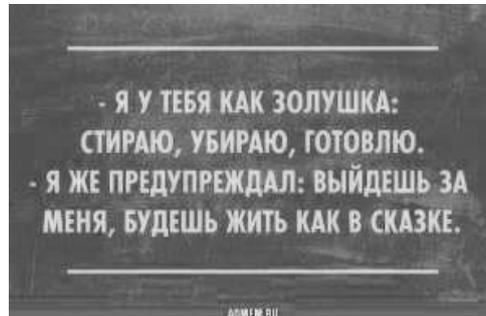


Рисунок 2. Вербальный мем на основе сказки «Золушка»

Креолизованный тип интернет-мемов включает в себя наибольшее количество примеров, поскольку он охватывает все типы по Е. А. Нежуре. В данном случае иконический компонент и вербальный могут быть выражены абсолютно любым образом: в виде интернет-комикса или стрипа, фотографии с какой-то надписью и т.д.

С точки зрения структуры наиболее частотны двусоставные мемы. Они представляют собой изображение, а также текст, состоящий из двух частей – завязки и панчлайна. К примеру, на Рисунке 3 мы видим Червонную королеву из «Алисы в Стране чудес». Сверху представлена завязка – *On my enemies list?* (*В списке моих врагов?*), а снизу – панчлайн – *Off with your head!* (*Голову с плеч!*).



Рисунок 3. Двусоставный мем по «Алисе в Стране чудес»

Компаративный мем сравнивает две жизненные ситуации. Например, Рисунок 4: изображение растрепанной диснеевской принцессы сопровождается надписью: «Zoom, когда включен только микрофон», а кадр с принцессой при полном параде – надписью: «Zoom, когда включена камера».



Рисунок 4. Компаративный мем с диснеевскими принцессами

Метамем представлен только одним примером – Рисунок 5. Опять же Червонная королева с коронной фразой «Голову с плеч!» на верхнем кадре, а на нижнем – фотография практически всем известного в Интернете кота под прозвищем Grumpy Cat (Сердитый кот) с надписью: «А этот фильм мне нравится».



Рисунок 5. Метамем с использованием «Алисы в Стране чудес»

В ходе нашего исследования каждый интернет-мем изучался с точки зрения иконической и вербальной составляющей, при этом мы определяли тип мема согласно предложенной нами типологии интернет-мемов. Отметим, что структурную классификацию мемов мы не проводили, поскольку наличие сказочных персонажей в компаративных и метамемах не настолько частотно.

Таблица 1. Типы мемов

		Русские мемы	Немецкие мемы	Английские мемы
Вербальный мем		7	4	1
Невербальный (иконический) мем		2	0	0
Креолизованный интернет-мем	Мем (эдвайс)	36	9	31
	Демотиватор	2	3	4
	Интернет-комикс или комикс-стрип	21	1	12

Как видно из Таблицы 1, по типу мемов во всех трех подразделах преобладают креолизованные мемы, при этом в наибольшем количестве представлен такой подтип как мем (эдвайс). Во время отбора материалов для изучения была выявлена одна особенность: количество мемов на немецком языке ограничено (17 примеров против 48 и 68 английских и русских соответственно), но в немецкоязычных источниках присутствует немалое количество юмористических изображений на английском языке, отсюда можно сделать вывод, что т.к. мем рассчитан на широкую аудиторию, то и язык для них используется международный.

Далее приводится сводная таблица сказок (Таблица 2), из которых авторы интернет-мемов позаимствовали персонажей или отсылки к ним, с указанием количества примеров.

Таблица 2. Сводная таблица сказок

	Русские мемы	Немецкие мемы	Английские мемы
«Белоснежка»	6	4	7
«Золушка»	5	4	13
«Красная Шапочка»	2	5	2
«Три медведя»	2	0	1
«Снежная королева»	1	0	0
«Царевна-Лягушка» / «Король-Лягушонок»	5	1	1
«Спящая красавица»	2	0	2
«Винни Пух»	1	0	0
«Три поросенка»	3	0	0
«Джек и волшебные бобы»	1	0	0
«Дюймовочка»	1	0	0
«Карлсон»	1	0	0
«Красавица и чудовище»	1	0	3
«Гензель и Гретель»	0	1	2
«Рапунцель»	0	0	1
«Алиса в Стране чудес»	0	0	13
Прочие источники	37	2	3

Исходя из Таблицы 2, можно сделать вывод, что наиболее широкий диапазон персонажей используется в русских мемах, помимо европейских сказок, таких как «Золушка», «Белоснежка» и др., встречаются исконно русские произведения: «Айболит», «Сестрица Аленушка и братец Иванушка», «Волк и семеро козлят», «Каша из топора», «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях», «По щучьему веленью», «Сказка о рыбаке и рыбке», «Вовка в тридевятом царстве», «Крокодил Гена и его друзья». Следует отметить скудность источников в немецко- и англоязычных мемах, основу составляют произведения «Белоснежка», «Золушка» и «Красная Шапочка».

Далее рассмотрим несколько интересных, на наш взгляд, примеров мемов.

Рисунок 6: царица из сказки А. С. Пушкина «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях» стоит, держа в руках зеркало. Как мы помним, прецедентное высказывание из этой сказки звучит следующим образом: «Свет мой, зеркальце! скажи, / Да всю правду доложи: / Я ль на свете всех милее, / Всех румяней и белее?». Аналогичная ситуация обыгрывается и в сказке «Белоснежка» – злая мачеха вопрошает у зеркала (перевод разнится в зависимости от автора): «Зеркальце, зеркальце, скажи / Да всю правду доложи: / Я ль на свете всех милее, Всех румяней и белее?». Так, прецедентная ситуация в целом очень сходна, разница только в том, что в сказке братьев Grimm злая мачеха получала в ответ: «Белоснежка», а царица из сказки Пушкина – «А царевна всё ж милее, Всё ж румяней и белее». В данном интернет-меме вербальный компонент «Какая ещё Белоснежка?» представляет собой отсылку к сказке братьев Grimm.



Рисунок 6. «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях»

Рисунок 7 представляет собой кадр из набирающего популярность подраздела мемов English skazki: их особенность состоит в том, что для создания мема используются кадры из оригинальной сказки (чаще всего советские мультфильмы и мультфильмы Disney), которые сопровождаются выдуманными диалогами, зачастую нецензурными. Так, вербальный компонент в них выражается с помощью смеси английских слов и русских, написанных транслитом. Для примера мы взяли единственный цензурный кадр из комикса, на котором злая мачеха предлагает Белоснежке яблоко. Ситуация сопровождается следующим высказыванием: «Good morning, miss! Buy this svejih apples, podderjite small business!» («Доброе утро, мисс! Купите этих свежих яблок, поддержите малый бизнес!»). При анализе данного компонента становится ясно, что на английском языке используются слова уровня школьной программы, которые поймет практически любой человек, более сложные же – с помощью транслитерации. Таким образом, мы понимаем, что мем (как ему и положено) рассчитан на широкую аудиторию.



Рисунок 7. English skazki. «Белоснежка»

У Рисунка 8 уже более узкая целевая группа: он направлен на то, чтобы заинтересовать студентов. Мы видим Белоснежку в кровати, а также 7 гномов, которые выглядывают из-за спинки кровати. Благодаря вербальному компоненту создается юмористический эффект, ведь Белоснежка здесь приравнивается к студенту, а гномы к долгам – «Те самые семь долгов с 10го курса». Данный интернет-мем имеет социальную направленность, но для более узкой группы лиц.



Рисунок 8. «Белоснежка»

Рисунок 9 – комикс, где мы видим Красную Шапочку возле кровати бабушки. Вербальный компонент выражен диалогом:

- Бабушка, какие у тебя большие глаза! Боже, какие большие уши! А зубы – просто громадные!
- Именно поэтому, ты моя самая нелюбимая внучка.

Реплики Красной Шапочки являются отсылкой к оригинальному произведению (трансформированные прецедентные высказывания), эти фразы она произносила, когда общалась с Серым Волком в костюме бабушки. Также для этого монолога характерно использование восклицаний.



Рисунок 9. Интернет-комикс «Красная Шапочка»

Рисунок 10 является классическим, если можно так сказать, мемом. Изображение (в виде козленка) сопровождается вербальным компонентом, одна часть которого в верхней части изображения, а другая – в нижней. «Не послушал сестрицу, выпил водицы», – гласит текст, именно благодаря ему, а не только козленку, мы понимаем, что это отсылка к сказке. Для вербального компонента здесь также характерно использование рифмы «сестрица» – «водица».

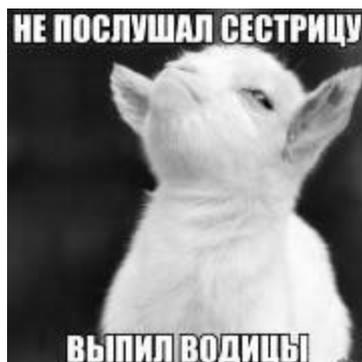


Рисунок 10. «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»

Рисунок 11 интересен наличием поговорки (прецедентное высказывание) в вербальном компоненте: «Мораль русской сказки: без труда не вытащишь и рыбку из пруда». Сама сказка: «Ой, ты поймал меня голыми руками с первого раза, говори, чего ты там хочешь, ща организуем». Мы видим, что одна часть текста (мораль сказки) противопоставляется второй (сама сказка).



Рисунок 11. «По щучьему велению»

Вовка с цитатой «*И так сойдет*» (герой советского мультфильма-сказки «Вовка в тридевятом царстве») набирает популярность в мемах, он представлен на фотографии, характерной для русской действительности, когда что-то из-за лени сделано не так, к примеру, яма на дороге заложена досками, которые вдобавок покрасили при нанесении «зебры» (Рисунок 12), или в гриле для розжига используется целое бревно, в автомобиле вместо того, чтобы заменить нормальную дверцу, повесили доску с ручкой, и провели кондиционер, разбив окно, и многое другое. Вербальный компонент в подобных мемах выражается в большинстве случаев коронной фразой «*И так сойдет*» (прецедентное высказывание), т.е. цитатой из мультфильма.



Рисунок 12. «Вовка в тридевятом царстве»

Рисунок 13 характерен своей вербальной составляющей: «*Во всем виноваты гены*», которая сопровождается изображением четырех крокодилов Ген («Крокодил Гена и его друзья»). Отсюда появляется двусмысленность на основе омонимов: типичная, у всех на слуху, фраза «во всем виноваты гены» (когда речь идет о каких-то «наследственных» особенностях поведения), начинает читаться как «виноваты Гены», в плане – крокодилы Гены.



Рисунок 13. «Крокодил Гена»

Присутствуют также примеры с использованием типичных для сказок фраз (прецедентных высказываний): «Вот и сказочке конец, а кто слушал молодец», «Родила царица в ночь не то сына, не то дочь», «долго ли, коротко ли», «жили-были».

Среди немецких мемов выделяется мем на Рисунке 14, имеющий политическую направленность. Текстовый мем гласит: «Раньше были Белоснежка и семь гномов, а сегодня – Ангела Меркель и 16 министров». В вербальном компоненте мы видим синтаксический параллелизм и компаративность.



Рисунок 14. Политический мем по мотивам «Белоснежки»

Аналогично в меме на Рисунке 15 мы видим политическую шутку: фотографии трех политиков и сопровождающую надпись: «Сказки в бундестаге». Фото каждого политика сопровождается именем сказочного персонажа: Гензель, Гретель и ведьма.



Рисунок 15. Политический мем по мотивам «Гензеля и Гретель»

На Рисунке 16 обыгрывается всем известная разница между красочными, добрыми экранизациями сказок Disney и жестоким оригиналом у братьев Гримм.



Рисунок 16. Сказки от Disney и немецкий оригинал

Пример на Рисунке 17 обыгрывает слово Apple ("I had an apple before Steve Jobs" – «У меня было яблоко еще до Стива Джобса»). В случае Белоснежки – яблоко было буквальным, а в случае С. Джобса – гаджеты фирмы Apple.



Рисунок 17. «Белоснежка» и Apple

Интернет-мем на Рисунке 18 выделяется своей игрой слов. Мы видим Шляпника из мультфильма «Алиса в Стране чудес», его изображение сопровождается надписью “Hatters gonna hat” («Шляпники будут “шляпать”»), что является созвучным с уже ставшим фразеологизмом оригиналом “Haters gonna hate” («Неугодники будут ненавидеть»), означающим, что завистники всегда найдут, к чему придраться.



Рисунок 18. Шляпник из «Алисы в Стране чудес»

На базе проведенного исследования можно сделать вывод о том, что наиболее частотными источниками образов являются европейские сказки или их адаптации, при этом особенность русскоязычного материала состоит в использовании исконно-русских сказок и произведений. Интернет-мем, выступая как креолизованный текст, содержит иконический компонент, который наиболее часто выражен прецедентным визуальным образом (кадры из советских мультфильмов и мультфильмов Disney), а также вербальный компонент, который может содержать прецедентные высказывания («По щучьему велению», «Свет мой, зеркальце, скажи», «Голову с плеч!») и прецедентные имена («Золушка», «Белоснежка», «Гензель»). Примеры, содержащие только иконический или только вербальный компонент, практически отсутствуют. Важно заметить, что наибольшим сходством с точки зрения используемых «сказочных» прецедентных феноменов обладают англо- и немецкоязычные интернет-мемы, поскольку в их основе преобладает использование сказок братьев Гримм и кадров с персонажами из экранизаций сказок от компании Disney.

## Заключение

Суммируя выводы по проведенному исследованию, отметим следующее:

1. Согласно предложенному нами разделению интернет-мемов на вербальные (текстовые), невербальные (иконические) и креолизованные интернет-мемы среди изученного материала преобладающим типом являются креолизованные мемы, в то время как чисто вербальные и невербальные практически не представлены. При этом среди креолизованных мемов самыми частотными выступают мемы (эдвайсы).

2. Вербальный компонент в мемах выражен с помощью надписей, но в случае с комиксами и стрипами присутствует диалог. Текст в отдельных случаях интересен своей омонимичностью, в других случаях цитатами (прецедентными высказываниями), наличием прецедентных имен и отсылок к другим произведениям. С точки зрения языковых особенностей следует отметить разнообразие приемов, за счет которых выстраивается юмористический эффект: это и использование омофонов, и трансформированных прецедентных высказываний, даже применение транслитерации и английских слов (в случае с русскими интернет-мемами). Поскольку интернет-мемы создаются обычными пользователями Интернета, для них характерно наличие

пунктуационных, орфографических ошибок и опечаток. Преобладающей формой выражения иконического компонента являются кадры из экранизаций сказок (мультфильмы Disney и советские мультфильмы).

3. Исходя из отобранного количества примеров, становится ясно, что сказки – не самый популярный сюжет для создания мемов, особенно англо- и немецкоязычных. При этом наиболее частотны интернет-мемы именно с кадрами из диснеевских мультфильмов, таких как «Белоснежка», «Золушка» и «Алиса в Стране чудес».

4. В ходе сравнительно-сопоставительного анализа было выявлено, что наибольшим сходством обладают англо- и немецкоязычные «сказочные» интернет-мемы в части источника, но общим для всех трех языков является преобладание креолизованного типа интернет-мемов, а также языковые приемы, используемые для создания юмористического эффекта. Отметим, что, несмотря на нацеленность на широкую аудиторию, некоторые интернет-мемы требуют либо фоновых знаний (как в примерах немецких политических мемов), либо принадлежности к определенной социальной группе (например, студент).

Перспективы дальнейшего исследования мы видим в более детальном анализе языковых особенностей интернет-мемов, а также расширении исследуемого материала путем изучения большего количества языков и иных аспектов функционирования интернет-мема как креолизованного текста.

### Источники | References

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.
2. Гуроренко Л. С. Прецедентность в креолизованных текстах комического характера в современной интернет-коммуникации (на материале английского языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 3-3.
3. Докинз Р. Эгоистичный ген / пер. с англ. Н. Фоминой. М.: АСТ; CORPUS, 2013.
4. Канашина С. В. Текстовые категории модальности и темпоральности в интернет-меме как образце современного креолизованного текста // Вестник Рязанского государственного университета им. С. А. Есенина. 2016. № 1 (50).
5. Ксенофонтова И. В. Специфика коммуникации в условиях анонимности: меметика, имиджборды, троллинг // Интернет и фольклор: сб. ст. / отв. ред. А. С. Каргин. М.: Гос. республ. центр русского фольклора, 2009.
6. Левченко М. Н. Креолизованный текст в системе «Интернет» // Вестник Московского государственного областного университета. 2018. № 4.
7. Мардиева Л. А. Коллективная культурная память общества (прецедентные визуальные образы и феномены) // Вестник Пермского университета. 2011. № 3 (15).
8. Нежура Е. А. Новые типы креолизованных текстов в коммуникативном пространстве Интернета // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2012. № 2.
9. Столетов А. Мемы: мифы и реальность. 2009. URL: <http://www.advertology.ru/article74564.htm>
10. Шомова С. А. Политический интернет-мем: сущность, специфика, разновидности // Бизнес. Общество. Власть. 2015. № 22.
11. Щурина Ю. В. Интернет-мемы как феномен интернет-коммуникации // Научный диалог. 2012. № 3.
12. Щурина Ю. В. Интернет-мемы: проблема типологии // Вестник Череповецкого государственного университета. 2014. № 6.

### Информация об авторах | Author information



**Власова Оксана Владиславовна<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения



**Vlasova Oksana Vladislavovna<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Saint Petersburg State University of Aerospace Instrumentation

<sup>1</sup> [ksana\\_vlasova@mail.ru](mailto:ksana_vlasova@mail.ru)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 12.03.2022; опубликовано (published): 29.04.2022.

**Ключевые слова (keywords):** интернет-мем; креолизованный текст; сказка; прецедентный феномен; Internet meme; creolised text; fairy tale; precedent phenomenon.